

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 80 (1953)
Heft: 7

Artikel: Petit vocabulaire patois
Autor: C.M.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-228591>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Tenabllia des patoisants à Savigny

Cette troisième rencontre de l'Amicale de Savigny-Forel s'est tenue dimanche 8 mars à l'Hôtel des Alpes à Savigny.

En souhaitant la bienvenue, le président Lucien Fontannaz releva les décès survenus ces derniers temps dans les rangs des patoisants : Mme veuve Jules Cordey, à Lausanne, M. le pasteur et professeur Louis Goumaz, à Lausanne, M. Maurice Bujard, ancien conseiller d'Etat à Lutry, et enfin un ami patoisant de la première heure à Forel/Lavaux : Victor Chevalley, dont les obsèques avaient précisément lieu ce dimanche après-midi. L'assemblée se leva pour honorer la mémoire des défunts. Une lettre de condoléances a été adressée à Mme Chevalley.

Après la lecture du procès-verbal de Forel, du 1^{er} février, qui fut adopté, le secrétaire Oscar Pasche donna encore connaissance des statuts mis au net et fit une courte causerie sur l'origine des patois romands.

Le secrétaire présenta ensuite la première tranche provisoire de 17 morceaux du parolier de chansons patoises qui paraîtra en entier dans le courant de l'année. Un tirage de 30 exemplaires a été fait par l'Imprimerie du *Conteur*, précisément pour cette rencontre de Savigny, et ce tirage partiel connut un grand succès.

Geste louable, l'assemblée décida d'envoyer à Lo Frédon de Rougemont, qui a perdu sa bibliothèque de patoisant lors du terrible incendie que l'on

sait, divers livres patois : *Po Recaffa*, *Por la Veillâ* et *Les Paraboles* du Dr Louis Goumaz. P.

† Victor Chevalley à Forel

Un long cortège d'amis, des corporations des boulangers, des cafetiers, de la Société d'artillerie, enfin des camarades patoisants, a rendu les derniers devoirs, dimanche 8 mars, à une figure bien sympathique de la grande commune joratoise. Victor Chevalley parlait le patois tous les jours avec ses amis et il en était très fier. Un grand plaisir pour lui fut de recevoir la tenabllia de Forel du 1^{er} février écoulé. Dans son allocution funèbre, M. le pasteur Nicod releva l'attachement que marquait le défunt pour sa contrée du Jorat et l'ancien langage.

Nous exprimons à sa famille notre sincère sympathie.

Petit vocabulaire patois

lo counet	<i>le lapin</i>
lo lau	<i>le loup</i>
l'osé	<i>l'oiseau</i>
la dzeneuille,	
la piletta	<i>la poule (geline)</i>
lo dzeneuillou	<i>poule asexuée</i>
la cliousse	<i>poule couveuse</i>
lo pau	<i>le coq</i>
lo pudzin	<i>le poussin</i>
l'ouye	<i>l'oie</i>
lo bouri	<i>le canard</i>
lo pindzon	<i>le pigeon</i>
lo papagai	<i>le perroquet</i>
lo bezutcet	<i>le cygne</i>
lo bedzu,	
la zizeuilletta	<i>la mouette</i>
l'hirandalla	<i>l'hirondelle</i>
lo raitolet	<i>le roitelet</i>
l'âillo	<i>l'aigle</i>
lo houn-osé	<i>l'épervier</i>
	<i>(bon oiseau)</i>